



**Anne Castaing**, spécialiste de langue et de littérature hindi, est docteure de l'INALCO et chercheuse associée au Cerlom (INALCO). Ses travaux portent sur la littérature indienne moderne, sur l'écriture vernaculaire en contexte postcolonial, sur la représentation littéraire de l'histoire (et notamment de la Partition) et sur l'écriture du genre en contexte extra-européen. Elle a dirigé l'ouvrage *Ragmala, Anthologie des littératures indiennes traduites en français* (Editions L'Asiathèque, 2005), co-dirigé *La Modernité littéraire indienne : perspectives postcoloniales* (Presses Universitaires de Rennes, 2009) et publié de nombreux articles (scientifiques et vulgarisation) sur la littérature indienne et la question postcoloniale. Elle est également traductrice littéraire du hindi (K.B. Vaid, Agyeya, Ashok Vajpeyi)

**Tahnee Dierauer**, née en Suisse en 1992, est actuellement étudiante en licence de hindi à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales à Paris. Ses passions pour la littérature et pour le sous-continent indien étant l'une presque aussi ancienne que l'autre, elle s'inspire du riche héritage culturel et historique de cette partie du monde pour ses écrits.

**Bee Formentelli** est traductrice de l'anglais (outre un recueil d'essais de René Girard, de nombreux livres pour enfants et jeunes adultes), de l'hébreu (le poète Avot Yeshurun) et, récemment, du Bengali (Tagore) - langue qu'elle a étudiée, comme l'hébreu, à l'Inalco. Elle publie aussi des articles dans des revues.

**Adrien Granach** a notamment séjourné dans plusieurs pays d'Europe. Tout en exerçant divers métiers, il a publié des nouvelles dans des revues belges et françaises. Suite à la traduction en polonais de l'une de ses nouvelles, il a participé à des rencontres en France et en Pologne. Il a édité un recueil de nouvelles *Tout petit parmi les hommes* aux éditions L'Harmattan. Adrien Granach a écrit *Calcutta où j'ai vécu*, à l'issue d'un séjour qu'il a effectué à Calcutta.

Titulaire d'un Doctorat de l'Université de Paris III Sorbonne Nouvelle, spécialité Etudes Indiennes, et d'une maîtrise en Sciences du Langage (option sociolinguistique) de l'Université de Paris V René Descartes, **Marguerite Gricourt** est Maître de conférences à l'Inalco depuis 1993 où elle enseigne le hindi, langue et littérature médiévale et moderne. Elle participe également à des jurys d'examens et de concours et assure des expertises ponctuelles auprès de divers services publics. Elle s'intéresse également à la traduction littéraire et a récemment publié un recueil de nouvelles traduites de l'ourdou : *l'arc-en-ciel des souvenirs*, nouvelles de Qurratulain Hyder, introduction, traduction annotée et glossaire, pour la collection Bilingues, l'Asiathèque-maison des langues du monde.

**Harit Joshi** est Maître de Conférences à l'Institut National de Langues et Civilisations Orientales (INALCO) à Paris où il enseigne depuis 2002 le hindi et l'histoire de l'Inde ancienne et médiévale. Il est titulaire d'un doctorat en histoire et civilisations de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), Paris. Membre du laboratoire *Histoire, Sociétés et Territoires du Monde* (HSTM), il poursuit des recherches sur la société et la

culture du monde indo-persan.

**Chitra Krishnan**, Professeur et Directrice, Département de français et d'autres langues étrangères, Université de Madras, Chennai, l'Inde ; Associée avec les études québécoises et françaises pendant plus de trois décennies ; enthousiaste de l'internationalisation de l'enseignement supérieur ; Récipiendaire des titres : *Cavaliere - Ordre de l'Étoile de la Solidarité italienne* du Président de l'Italie, *Chevalier - Ordre des Palmes Académiques* du Premier Ministre de la France et *Prix d'excellence académique* institué pour la première fois par l'Université de Madras ; Écrivain prolifique, auteur de plusieurs publications académiques et littéraires dont un livre pour enfants *Vyasa's Mahabharatha*-traduit en 7 langues indiennes.

**Prashant Mathew** est traducteur et enseignant à Bangalore. Il a fait sa maîtrise en littérature à l'Université de Grenoble, où il a rédigé un mémoire intitulé «L'Animal est un autre -- L'anthropomorphisme, l'animalité et l'altérité dans le Pancatantra et le Roman de Renart».

**Dr. Supriya Rai** détient un doctorat en études bouddhiques de l'Université de Mumbai. Elle enseigne à présent les études bouddhiques au K. J. Somalya Centre for Buddhist Studies, à Mumbai. Ses recherches incluent la méditation, la morale bouddhistes et la vie et l'oeuvre de Kumarajiva (un moine du 5ème siècle originaire de Kuqa en Asie centrale, actuellement situé dans la province chinoise du Xinjiang». Elle travaille actuellement sur un projet de recherche financé par l'Indian Council for Philosophical Research intitulé «“The Sravaka's Path: A Comparative Analysis of the Visuddhimagga and the Sravakabhumi”». Le livre du Dr. Supriya Rai, *Buddha*, a été publié chez Indus Source India.

**Fabio Regattin** (<http://www.unibo.it/docenti/fabio.regattin2>), docteur en Traductologie et chercheur en Langue française et traduction auprès de l'Université de Bologne, travaille comme traducteur pour l'édition et pour le théâtre. Il s'intéresse spécialement à la traduction des jeux de mots, à la traduction pour le théâtre et aux rapports qui relient la traduction et l'évolution culturelle. Parmi ses publications récentes figurent *Le Jeu des mots. Réflexions sur la traduction des jeux linguistiques* (2009), *Teatro contemporaneo del Québec* (édition, avec Pino Tierno, d'une anthologie du théâtre québécois contemporain, 2011) et *Mille modi per crepare in montagna* (traduction, édition et préface de *Série blême*, pièce en vers de Boris Vian, 2012).

**Vidya Vencatesan** est la directrice du Département des Etudes françaises à l'Université de Mumbai. Ancienne élève de l'Université de Mumbai, avec une licence et maîtrise en littérature française, Docteur ès lettres de la Sorbonne Nouvelle, Paris-3. A consacré sa thèse à une étude comparée du thème du compagnonnage guerrier du Cycle de Guillaume d'Orange et le Ramayana de Valmiki. S'intéresse parallèlement au conte comme genre, ses sources indiennes, aux versions du Ramayana dans différentes langues indiennes et à l'image de la femme dans le genre épique en Inde et en France. Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres et Chevalier des Palmes Académiques de la République Française..